



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Gianfranco Rosa

(Scano Montiferro)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Gianfranco Rosa

(Scano Montiferro)

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Gianfranco Rosa

(Scano Montiferro)



Gianfranco Rosa, di Scano Montiferro (Or), laureato in giurisprudenza, poeta, ma anche, scrupoloso e attento studioso della lingua sarda.

Autore nel 2003 del volume "Modellos e Modas" pubblicato da S'Alvure di Oristano con il patrocinio del Comune di Scano. Curatore del sito web "Su parnasu iscanesu" raccolta di poesie e poeti di Scano Montiferru.

A sa Sardigna

Terra mia, puite ti distinghes
Tra sas raras bellesas de su mundu?
Est po su mare chi giughes in tundu,
Est po sos montes ch'in su cor'istringhes?
O est po sas campagnas, ca las tinghes
De unu color'azzesu e profundu ?
Puite ti distinghes e mi piaghes
Aspra terra de roccas e nuraghes?

Ad esser su chelu trasparente
Chi no ischid it'est inquinamentu,
Sa paghe, sa calma, su cuntentu
Chi poned in s'anima e in sa mente?
O su sas aria ruggias de occidente
In d'unu sero ch'annunziat su 'entu?
O s'incantu isteddadu e silenziosu
De sas notte, cumpanzas de riposu?

Folzis est su cantu pastorile
De rara bellesa e melodia,
Sas armoniosas rimas de poesia
Chi essin da intro unu cuile?
O su ballu pasadu, antigh'istile
De chie prus dimustrat balentia?
O, ancora, sas boghes de sa murra
In sa Barbagia, Logudoro e Nurra ?

An esser sos costumes, tottu pintos
De rricos broccados frorizados,
Sas faldas, muncaloros ricamados,
E sos zippones, sizidos in chintos?
In dogni idda costumes distintos,
Tantos serios e tantos colorados;
E s'istimenta mi paret s'isprigu
De un animu sardu prus antigu.

O sos nuraghes folzis, misteriosos,
Monumentos de antigas tziviltades,
Testimonzos de gherras e amistades,
Severas turres, custodes gelosos
Chi an cunservadu in sos muros bugiosos
Boghes e sonos de atteras edades.
Negand'e dare in pastu de s'istoria
Sos milienarios segretos de gloria?

O sos males presentes e passados,
Isula mama 'e luttu e de dolores,
Mama de impiegados e pastores,
Mama de tantos fijos emigrados,
Mama de innozentos sequestrados

E mama de sos reos sequestradores?
A fin'e contos mi piaghes ebbia
Folzis ca t'isco finas mama mia!

(1987)

Est una die luminosa

Est una luminosa die crara;
Po chie passat vida tempestosa
A l'aer bid'asie est cosa rara.

Po su mundu, sorte, ses avara
E sa morte bundante ispravinas,
Tott'in tundu, incurant'e sas ruinas;
Po su mundu ses avara, sorte,
E bundante ispravinas sa morte
Incurant'e sas ruinas, tott'in tundu;
Ses avara, sorte, po su mundu
E sa morte ispravinas bundante
Tott'in tundu, 'e ruinas incurante;
M'a boltas ses prodiga e festosa.

Po chie passat vida tempestosa,
Est cosa rar'asie a l'aer bida;
Est una die crara, luminosa.

In su manzanu, sa vista maestosa
Mirat lontanu sos montes de oro;
A dogni crista suspirat su coro!
Sa vista maestosa, in su manzanu,
Mirat sos montes de oro lontanu
Su coro suspirat a ogni crista !
In su manzanu, maestosa sa vista,
Sos montes de oro lontanu mirat;
A dogni crista su coro suspirat
Ca de sole sa terra s'est bestida.

Est cosa rar'asie a l'aer bida;
Est una luminosa, crara die
Po chie passat tempestosa vida.

Sardigna ospitale e cumprida,
Chi tribulias de temporal'as tentu,
Sias s'insigna de custu mamentu;
Sardigna cumprida e ospitale,
Ch'as tentu tribulias de temporale
De custu mamentu sias s'insigna,
Ospital'e cumprida Sardigna
Chi temporal'as tent'e tribulias
De custu mamentu insignia sias
Ca su sol'est naschinde pro a tie.

Est una luminosa, crara die;
Po tempestosa vida passat chie
Est cosa rara l'aer bid'asie!

Ischanu 2000

In custu tempus boltuladu

No cumprendo su mundu. No cumprendo
sas gherras po tenner prus podere,
e s'omine chi cheret esser mere
de sos similes suos. No difendo

chie no faghet manc'unu piaghene
senza torracontu. E cand'intendo
chi "sos dirittos mios los pretendo
ma no cherzo manc'unu dovere",

no bi ciappo resone. Nè mi paret
chi ognunu depad esser calculadu
no po cant'est, ma po cantu cumparet.

Eppuru, in custu tempus boltuladu,
sa resone prus logica iscumparet,
e so deo chi nd'esso cundannadu!

Ite nd'addurat?

Ite nd'addurat de su chi so deo
cando mi privas, morte, de sos brios
e mind'istrazzas da mesu sos bios
nandemi: cust'est s'ora, ti che leo?
Ite nd'addurat? Invanu peleo
sende chi tostas custos nelbios mios
siccandemi de frittu sas peraulas,
ancas e brazzos tetteros che taulas!

Ite m'addurat? Ogios intzegados,
sas pettas pudrigadas e disfattas,
una lapide, folzis, cun sas datas
e pagos ossos mesu consumados;
Annos de vida an esser cancellados
da mentes impressadas e distrattas,
e sa zente ad a nascher a s'oscuru
chi so naschid'e vividu deo puru!

Cun sos miliardos de vidas passadas,
pruere cun pruere, tott'umpare
m'apo a cunfunder; m'an a cattigare
in sas carrelas ignaras peadas.
Sas pagas renas ch'an esser restadas
peri su mundu s'an a ispravinare
trazadas in sos muilos de su 'entu,
tant'e ch'ispelder cuss'ultim'ammentu.

Ma deo, da su chelu luminosu,
una die indistinta, so siguru,
ap'abbaidar'a custu mund'oscuru;
e b'ad aer un omine piosu
ch'ad agattare unu pagu 'e gosu
legginde calchi versu meu puru.
E Deus m'ad a narrer: ses salvadu
ca in sa Terra bene b'as lassadu!

Notte de Oscuridade

O notte de completa oscuridade
chi as cuadu sa luna ei sos isteddos,
sos logos birdes los ammustras nieddos,
no s'ischit prus cal'est sa veridade.

Confusas sun sas boghes; sos faeddos
indistintos, de gherra o amistade;
in cust'ora no an diversidade
largos istradones o iscameddos.

O notte buggiosa de ispaventu
cantu m'ammentas su tempus presente
privu de lughe, senz'orientamentu.

S'egoismu e sa forza prepotente,
senz'unu lampu 'e bonu sentimentu,
an imbuggiadu s'animu 'e sa zente!

Manzanu de su duamiza

Custu manzanu, un atteru isettu
Paret chi tenza, appenas ischidu;
Su segundu millenniu s'est finidu
E su terzu bintradu nd'est derettu.

It'at suzzessu? Su monte fioridu
Ad esser... e su chelu prus nettu?
S'omine no ad aer prus difettu...
Su mundu tott'in paghe cunvertidu?

In fora, sas nues sun ammontande
Sos saltos, cun sulidos de iddia,
E dogni zente sighit su calvariù!

Tottu sighit comente fuid andande.
Su duamiza ha boltadu, in bidia mia,
Solu sos foglios de su calendariu.

S'Ardia

Sa primma bandela at dau de isprone,
sa segunda e sa terza sun in fattu
a totta fua, peri sa calada.

Balt'est su fummu de sa fusilada,
Su pruer fin'a summu alziat ispaltu;
su fummu de sa fusilad'est baltu,
s'alziat su pruer'ispaltu fin'a summu;
de sa fusilad'altu est su fummu,
ispaltu fin'a summu alziat su pruer;
in arriscu seriu de nde ruere
sos cavaglieris partin a una frotta.

Sa primma bandela at dau de isprone,
sa segunda e sa terza sun in fattu
peri sa calada, a fua totta.

B'at fintas de gherra e de azzotta,
Tra ispintas, azzardos e cuntierra;
b'at fintas de azzotta e de gherra
tra azzardos, cuntierra e ispintas;
b'at de gherra e de azzotta fintas
tra ispintas, cuntierra e azzardos,
e mulan sas astas de istendardos
minettande prus d'unu cavaglieri.

Sa primma bandela at dau de isprone,
sa segunda e sa terza sun in fattu
a totta fua, sa calada peri.

A esempiu de su Santu gherri
chi cristianu s'est fattu, da tant'empriu;
de su Santu gherri a esempiu
chi cristianu, da empriu, est fattu tantu
a esempiu de su gherri Santu
Chi, da tant'empriu, fattu s'est cristianu
cand'e Massenzio cun robusta manu
in Ponte Milvio fattu at dilbarattu.

A totta fua, peri sa calada,
sa primma bandela at dau de isprone;
sa segunda e sa terza sun in fattu.

Chie tottu prommissa iat cuntrattu
De issa cun s'ardia isolbet votu;
prommissa iat cuntrattu chie tottu
isolbet votu cun s'ardia de issa;
chie tottu iat cuntrattu prommissa
votu de issa isolbet cun s'ardia,
e cheret esser sa primm'avanguardia

de balentia in sa crist'e s'unda.

A totta fua, peri sa calada,
sa primma bandela at dau de isprone;
sun in fattu sa terza e sa segunda.

Si frenat s'assaltu in sa rotunda
e si radunat su masone ispaltu;
in sa rotunda si frenat s'assaltu
e su masone ispaltu si radunat;
in sa rotunda s'assaltu si frenat
e si radunat s'ispaltu masone,
a passu lentu, tott'unu muntone,
ma prontu torr'a curre est dognunu!

A totta fua, peri sa calada,
sa primma bandela at dau de isprone;
sa seguneda e sa terza in fattu sunu.

D'improvvisu finid'est su radunu
ca su primm'est partidu sen'avvisu;
su radun'est finidu d'improvvisu
ca su primmu sen'avvis'est partidu;
d'improvvisu su radunu est finidu
ca sen'avvisu partid'est su primmu,
e no b'at prus unu caddu frimmu
tottu che pigan a unu fogarone.

Sa segunda e sa terza sun in fattu
a totta fua, peri sa calada;
sa primma bandela at dau de isprone.

O Antine, s'usada devozione
Oe puru infin'est rinnovada;
O Antine, sa devozione usada
oe pur'est rinnovada infine;
s'usada devozione, o Antine,
rinnovad'est infine oe puru;
esaudi sa supplica 'e s'iscuru
chi 'enit a ti fagher lamentela!

Sa segunda e sa terza sun in fattu
a totta fua, peri sa calada;
at dau de isprone sa primma bandela.

Sa zente ammassada in sa carrela
est una fracca ardente ismisurada;
in sa carrela sa zente ammassada
est un'ismisurada fracca ardente;
in sa carrela ammassada sa zente
est un'ardente ismisurada fracca
chi sind'ispinghet semper prus affaca,

chei s'unda no addurat mai frimma.

Sa segunda e sa terza sun in fattu
a totta fua, peri sa calada;
at dau de isprone sa bandela primma.

E chie at presenziadu sol'occannu
prommittit chi torrat, fora 'e dannu!

Su 'ezzu de Bagdad

Su 'ezzu, ciccande tabaccu,
at balziadu sos ogios a chelu;
e su chelu est prenu de lampos
e tronos, chi assustan su 'entu.
Nues nieddas si pesan dae terra
in cuddane, in s'or'e zittade.

Su 'ezzu, sa tzappa a bacheddu,
nde ruspiat a terra tabaccu;
una 'olta, in sos annos passados,
balziait sos ogios a chelu
in sa notte isteddada,
isettande unu raru segnale
de nues unfradas de abba,
amigas de s'iscassu laore.
Oe sas altas turres de nues
no battin prus abba, ma fogu!

Un'attera gherra, de tantas,
allupiat cust'aridu logu.

Su 'ezzu annaigat sa conca
e ruspiat a terra tabaccu,
sende chi accanta sa radio
ispalghet peraulas de gloria,
prommitit sa inchida tzerta.
Ma ischit dae ora, su 'ezzu,
chi sas preigas solennes signalan
sas dies de famene nieddu,
e sas nues grogas annunzian
s'orrendu isconfortu 'e sos luttos.

Annaigat sa conca, su 'ezzu,
e ruspiat a terra
ca est culp'e sa terra, a congruos,
si proen cussas bombas,
si morin pizzinnos a faschias,
si occannu no messat laore.
Posca frittut sa conca, su 'ezzu,
e sighit su lentu tzappare
intantu chi lughet su fogu 'e s'inferru
...in Bagdad.

Su sognu 'e su Poeta

A su poet'ancora l'est permissu
Su chi negat s'issenzia a s'issenziadu:
De creer in d'unu fattu no provadu,
De sognare comente chered issu.
Sa fantasia superat s'abissu
De su connotu, de su limitadu
E bolat, cun sas alas de sa mente,
Subra sas siguresas de sa zente.

Sogno tempos chi sun immentrigados,
Isconnotos, velados de misteru.
A su chi cherzo dao cunsideru,
No sun contos chi cheren accertados.
Milli segretos los appo isvelados
E no m'importat s'est faula o s'est beru,
Ca nudda prus risultad arbitrariu.
Mer'est sa mente de s'immaginariu.

Tottu cuncordat: tempos, circostanzias,
Logos e personaggios, situazioni.
Cust'est su logu de sas perfeziones,
De sas unicas giustas arroganzias.
Prus ando aumentande sas distanzias
De sa realtade e de sas cuncezziones,
Prus ponzo fattu a su sol'intellettu
E prus su sognu mi paret perfettu.

Cand'enit cudd'eventu, destinadu
Su corpus da sa mente a separare,
Senza prus sa materia a mi frenare
Pur'ideale ap'esser liberadu.
E sas cosas ch'aia immaginadu
In s'universu m'an accompagnare:
Deo pensamentu, issas pensamentu,
In d'unu sognu senza finimentu.

(1990)

Van'est su chilcare

Van'est su chilcare:
S'arcan'e sa sorte,
de pen'e de morte
Est ren'in su mare!

Da cand'a pensare
S'est posta sa mente,
Da cand'elevadu
S'est s'omin'areste,
Non d'esser sapiente
S'est preoccupadu,
Ma de tenner beste
E bottas e chena.

De morte, de pena,
De sorte s'arcanu
Su chilcar'est vanu:
In su mar'est rena!

Cun ricchetas piena
S'hat puru sa domo,
De pratt'e de oro
Si nd'est appropriadu;
M'a tempos de como
Ancora su coro
Lu portat turbadu
Da dolu prus forte.

S'arcan'e sa sorte
Est ren'in su mare;
Van'est su chilcare
De pen'e de morte!

Palattos cun corte,
E tancas e tancas,
E macchinas mannas
Po nachi gosare.
Ma non sun sas bancas
Ch'abberin sas giannas
De su ben'istare;
Sun solu cangrena!

In su mar'est rena
De sorte s'arcanu;
Su chilcar'est vanu
De mort'e de pena!

S'intendes appena
Sa muid'e su entu
Chi moliad in tundu,

Nde tenes paura.
It'est s'ispaventu
Ch'atturdit su mundu?
Non b'had una cura
Po chi lu cunforte?

De pen'e de morte
Van'est su chilcare;
Est ren'in su mare
S'arcan'e sa sorte!

It'alet ch'esorte
Sos sabios de conca
Po dare risposta
Sigur'e cumprida.
Su cant'e sa tonca
Nos narad apposta:
Ammenta, sa vida
Ti fuzzit da manu!

Su chilcar'est vanu
De mort'e de pena;
In su mar'est rena
De sorte s'arcanu!

Camines a pianu
O curras prus lestru
No s'ischit s'imbattes
A fin'e caminu;
Si semper bon'estru
Ti sighit, o pattes
Dolores de sinu
In custu vagare.

Est ren'in su mare
S'arcan'e sa sorte;
De pen'e de morte
Est vanu chilcare!

Coment'ingeltare
Cand'enit cudd'ora,
No l'ischimos galu.
S'est bild'o s'est ruggiu,
S'est lugh'o s'est buggiu,
S'est bon'o s'est malu
Ad esser ancora
Su mister'umanu!

De sorte s'arcanu
In su mar'est rena;
De mort'e de pena
Su chilcar'est vanu!